

見て・聴いて・食べて異文化を感じよう!



# kokoka OPEN DAY

ココカオープンデー2022

2022年11月3日 木・祝 10:00~16:00

November 3, 2022 (Thu) 10:00am - 4:00pm

kokoka京都市国際交流会館 京都市左京区粟田口鳥居町2番地の1  
Kyoto International Community House 2-1 Toriicho, Awataguchi, Sakyo-ku



入場  
無料  
Free  
Admission

今から  
ココカ  
あなたから



PROGRAM  
01

大人気  
イベント

## 万国屋台村

World Market & Food Stalls

世界各國の料理や物品をお楽しみください!

Enjoy world  
gourmet foods  
and other  
products!



No. of Food stalls

出店屋台

約20店舗 Approx. 20



PROGRAM  
02

大人気  
イベント

## グローバルステージ

Experience the world through music,  
dances and performances!

世界を感じる音楽やダンス、パフォーマンスを  
お届けします♪

Dances, music and  
performances from  
around the world.  
Enjoy wonderful  
performances!



03

## 京都市平和祈念事業

Kyoto City Project of Praying for Peace

原爆ポスター等の展示

Displaying posters related to the atomic  
bombing.

主催: 京都市 Organizer: City of Kyoto



04

## 団体活動紹介コーナー

Introduction to Civil Society Organizations.

いろいろな団体が活動を紹介し  
ます。  
Several organizations will  
be introduced.



05

## スパイス・マーケット

Spice Market

世界の香辛料などを販売。世界各地の食文化に触れてみよう!  
Sales of spices and other products from around the  
world. Come in contact with the food culture of  
various parts of the world.



06

## ステキに変身! 気軽に体験! ①世界の民族衣装②日本のきもの

Enjoy Ethnic Costumes! ①Costumes of the World ②Japanese Kimono

民族衣装を着て写真撮影を楽しもう!

Enjoy wearing ethnic costumes of many countries and kimono!

Last Entry

最終受付

①15:30 ②15:00

Time Limit

制限時間

①30分/1人 30min. per person  
②60分/1人 60min. per person

Fee

参加費

500円、小学生以下の子ども100円  
500yen, 100yen for children under elementary school age



07

## 在住外国人のためのフリーマーケット

kokoka Flea Market for Foreign Residents

Participants

対象

在住外国人のみ  
Foreign residents  
only

Last Entry

最終受付

15:00

・入場には在留カードが必要  
・ウクライナ避難者補助あり  
・Residence cards are  
required for entry.  
・Aid for Ukrainian  
refugees is provided.

08

## ふうせん プレゼント

Get a kokoka  
balloon

先着順

First come,  
first served.

子ども対象 1人1個  
For kids, 1 per person



## 09 台南・高雄紹介コーナー パネル展示

Exhibition introducing Tainan and Kaohsiung, Taiwan.

令和3年に京都市と友好を深める協定を締結した、台湾の台南市と高雄市をパネル展示等で紹介します。  
A panel display introducing Kyoto's Friendship cities, Tainan and Kaohsiung, Taiwan.

## 10 オリジナルグッズプレゼント (京都市よしだ福祉工場企画)

Get our original goods

いつもkokokaの庭をお掃除しているグループがオリジナルグッズを作成！先着順でプレゼントします。  
Original goods will be available on a first-come, first-served basis. Hurry as we only have a limited number of the items!

## 11 にほんごスピーチルーム Japanese Speech Room

Time

時間 13:30-15:30

kokokaボランティア日本語クラスで勉強する学習者たちが日本語でスピーチします。応援してください！  
Students studying in the kokoka volunteer Japanese class will give speeches in Japanese. Please come to cheer them on!



## 12 kokokaプレイグラウンドへようこそ！～大人も子どもも遊んじゃおう Welcome to kokoka Playground!

①情報誌 Life in Kyoto  
「活動展&かみしばい」  
Newsletter "Life in Kyoto".  
"Exhibitions of Volunteer activities and Kamishibai performance"

②留学生交流ファミリー「留学生と一緒にワークショップ」  
kokoka Family Program: "Workshop with international students in Kyoto"  
京都で学ぶ外国人留学生と一緒にワークショップを楽しみましょう！  
Enjoy various workshop with international students in Kyoto!



③イベント企画「遊びのWA(輪)」  
Planning and Operating Events Team "Play Circle"

オープンディの様子をオンライン配信。ブース内ではみんなでいろいろなゲームを楽しみましょう。オンラインでもリアルでも、国籍を越えた新しい出会いと交流のための企画です。  
We will deliver live updates of Open Day online. Also, let's enjoy various games together in our booth. It is a project for new encounters and exchanges that transcends nationalities, both online and in real life.



## 13 kokoKids「キッズ フェスタ」 いろんな世界の遊びを楽しもう！

kokokids event "Kids Festa"  
Let's enjoy kid's games from various countries!

Last Entry 最終受付 15:00  
Fee 参加費 100円 (お菓子つき) 100 yen (snacks included)  
Participants 対象 子ども (6歳以下の子どもの場合は保護者同伴)  
Children under 6 years old should be accompanied by their guardian.

## 14 ウクライナに平和を！ ～体験するウクライナ文化～

Bring peace to Ukraine!  
~Experience Ukraine culture!~

パネル展示・ワークショップ・  
かんたんウクライナ語講座 等  
Photo exhibition /workshop/  
Easy Ukrainian etc.



## 15 クイズ de にほんごアドベンチャー Adventure Japanese with a Quiz

意外に知らない日本語にまつわるあれこれを、オンラインにほんごのボランティアが話題。ブースを回って全て正解すると、いいことあるかも！  
Online NIHONGO volunteers will quiz your knowledge of Japanese. How many questions can you answer? If you answer everything correctly, you may well receive a prize!

kokokaのフオロをお願いします！

拡散  
大歓迎！

kokokaKyoto

@kokoka\_kyoto

@gzi3034b

kokokakcif

## 新型コロナウイルス感染拡大防止について

今年も新型コロナウイルス感染拡大防止の観点から、入場制限などを行う場合があります。  
ご来場の皆様にはご不便をおかけすることもあるかと存じますが、ご理解、ご協力の程よろしくお願いたします。  
※新型コロナウイルス感染拡大状況によって中止となる場合がございます。

This year, in order to prevent the spread of COVID-19, we may restrict the number of admissions. We sincerely apologize for any inconvenience this may cause and appreciate your understanding and cooperation.  
This event may be cancelled depending on the infection status of COVID-19.

### ご来場の皆様へのお願い Requests to all visitors

- ・マスクの着用、咳エチケット  
Please wear a mask and be considerate of others when coughing or sneezing.
- ・こまめな手洗い、手指消毒  
各所にアルコール消毒液を設置しますのでご利用ください。  
Please wash and sanitize hands. Hand sanitizers will be available, so please sanitize your hands regularly.
- ・ソーシャルディスタンスの確保  
会場では一方通行や各会場で人数制限を行います。  
Please maintain social distancing.  
At the venue, there will be one-way traffic and there will be a limit on the number of people at each venue.
- ・検温  
会場入り口にて検温を実施し、発熱のある場合は入場をご遠慮いただきます。  
Please take part in temperature screening.  
Temperature screenings will be conducted at the entrance, and those with a high temperature will be asked to refrain from entering.



### 〈下記に該当する方は来場をご遠慮ください〉

Individuals whom the following applies to are asked to refrain from visiting.

- ・発熱や咳等、体調のすぐれない場合  
If you feel unwell due to a fever or cough.
- ・同居家族や身近な知人に感染症陽性者や、感染が疑われる方がいる場合  
Those who have family members or a close acquaintance suspected of being infected.
- ・政府から入国制限、入国後の観察期間を必要とされている国、地域等への渡航があり、観察期間が経過していない方  
Those who have not yet passed the observation period of countries or areas that the government has banned entry from.



### お願い・注意事項 NOTES

- ・当日、駐車場はありません。駐輪場は満車の恐れがありますので、ご来場の際は公共交通機関をご利用ください。  
Please use public transportation as there is no parking for cars, and bicycle space is limited.
- ・飲酒運転、未成年の飲酒は法律で禁止されています。屋台での酒類の販売では、年齢が分かる身分証明書の提示を求める事があります。  
Drunk-driving and underage drinking is strictly prohibited by law. We require proper ID to sell alcohol.
- ・会場内はペット同伴での入場を禁止します。(盲導犬、聴導犬、介助犬は除く)  
Due to sanitary and safety regulations, you are not allowed to bring any pets into the event except for guide, hearing, health monitor and partner animals.

### 〈ゴミの分別・リサイクルにご協力ください〉

Garbage separation and Recycling

- ・ゴミの削減の為、マイ箸・マイカップをお持ちください。  
We will appreciate it if you could bring your own chopsticks and cups to reduce garbage.

住所 Address 〒606-8536 京都市左京区粟田口鳥居町2番地の1  
2-1 Toriicho, Awataguchi, Sakyo-ku, Kyoto

アクセス Access 地下鉄東西線「蹴上」駅2番出口から徒歩6分  
A 6-minute walk from the Keage subway station, Tozai line, exit #2

主催 公益財団法人 京都市国際交流協会  
Kyoto City International Organization  
TEL: 075-752-3511  
E-mail: office@kcif.or.jp  
URL: https://www.kcif.or.jp



協力団体 Special Thanks 社会福祉法人 京都育成の会 京都市よしだ福祉工場  
Social welfare corporation Kyoto Ikuseinokai Yoshidafukushikojo

後援 In Association with 京都市  
City of Kyoto

